

# NAPLO

Apare 2 ori pe luna

Inscris in Registrul Publica-  
tiunilor periodice la Tri-  
bunalul Huncedoara sub  
No. 3—1938

Director proprietar și redac-  
tor responsabil  
Alexandru Molnár  
Felcöl szerkesztő és kiadó:  
Molnár Sándor

XVII. évfolyam 22 szám.

Petroșeni, 1940. november 23.

## A gyász és szomorúság napjaiban . . .

A természetfeletti Hatalom, amely újból beleszólt az emberiség életébe, minden jó lelket, emberszerető szívet megdobbanított, szeretőbb és melegebb egymáshozvalóságát hozott mindenki számára, aki szereti embertársát, tiszteli embertestvérét.

Az elmúlt napokban szörnyű földrengés sújtotta különösen a regái emberestestvéreinket. Halottak és sebesültek száza, a rengeteg anyagi kár, a gáz és szomorúság újból eszünkbe juttatta azt, hogy a Nagy Teremtő előtt mindnyájan egyformák vagyunk, aki rendelkezik életünkkel és a nagy megpróbáltatások idején figyelmeztet bennünket, gyárló embereket, hogy ne legyünk egymás iránt gyűlölettel, ne bántuk egymást, hanem szeretetben és egyetértésben éljünk itt a földön, mert a Nagy Teremtő egyformán ítél az ítélekor nemzeti különbség nélkül mindenki felett.

Testvéreim érezzük magunkat a sírásban, fájdalomban és gyászban mindazokkal, akiket a szomorúságnak e napjaiban vigasztalni kell. Orszozunk fájdalomában, át-érezzük azt a fájdalmat, amelyet a Sors keze rakott életükre és vigasztalást, szeretetet, részvétet és mélyseges szomorúságot küldjék szívünknek mindazok felé, akik tépett szívükkel könnyeznek elvesztett hozzátartozóik után...

## Egymásrautaltságunk

A legújabb idők általános jelensége a nemzeti kiválasztódás, a nemzeti elkülönülés. Ez a nemzeti elkülönülés, ez a nemzeti magarásezmélés azonban sajátos-képpen nem jelent teljes elzárkóztságot, minden másól való elfordulást, hanem talán éppen bizonyos eddig elmo-sódott határok pontosabb megjáróltsága következtében a közös sorsra utalt nemzetsoportok közötti könnyebb megértést, a közös érdekek világoa felismerésének folya-mányaként egységesebb fellépést.

Az egyes nemzetsoportokon belül élők soraiban ma már — érvendetes jelként állapítható meg — alig akad olyan egyén, aki ne látna be a nemzetsotvérek egymásrautaltságát és éppen ezért van sikere mindenütt az összefogási sürgető szavaknak, a szervezkedési mun-kának. A nemzetsotvérek egymásrautaltságának felisme-rése vonja aztán maga után a külön nemzetsoportok kö-zötti kérdések tisztultabb, magasabbrendű szemléletét és ennek következtében a külön nemzetsoportok egymásra-utaltságának felismerését.

Hisszük, hogy rövidesen elérkezik az idő, mikor e magarásezmélés folyamányaként nagyobb gazdasági egységekként együttélő területek külön nemzetsoportokhoz tartozó népessége is rátalál ezuton az egymásrautaltság magasabb szemzögből való felismerése utján egymásra és akkor vilák és harcok, hatalmi féltékenykedés és egymás rovására való érvényesülési törekvés kizárásával oldódnak meg olyan problémák, amelyeknek megoldásához éppen azok égető volta miatt nem igen mer ma még komolyan hozzányulni senkikem, amelyek körül ma még csak aka-

démiai értékű megállapítások hangzanak el, de amelyek megoldása olyan igen-igen messze esik a gyakorlatól.

Hisszük és valljuk, hogy a nemzetsoportok meg-szervezettsége az egyedüli út, amely különösen e több nemzetsotégu istenálldotta földdarab igazi békéjéhez és az itt élő nemzetsoportok együttes boldogságához vezet. Épen ezért a békésebb, nyugodtabb, a fejlődésrekepesebb jövőt szolgálja mindaz, aki a nemzetsoportok e nemzeti újjáéledésének, e nemzeti önmagarátalalásának és ezzel az egymásrautaltságnak kimélyítését munkálja.

Arató Andor.

## Ismét mozgalmas napok kö-zszönlőitek városunkra

Az elmúlt héten az azeelőtti viszonylagos csendes napok után ismét mozgalmas napokat élt át városunk. Egész tömeg menekült érkezett a visszacsatolt területekről, első helyen Kolozsvárról, amelyet az innen elköltözők ez-rei leptek el. Hogy mi volt, vagy mi lehetett a kutasítás oka azt nem tudjuk és móduknban sincs kutatni, de em-beri jóérzésünk részvétet kell ébresszen mindenikünkben a hontalanná vált emberek, családok iránt.

Banjunk jól e keresztényi lélekkel ezekkel a sors sujtotta, szegény családokkal és emberekkel és legyünk segítségükre mi is otthonuk elvesztése miatt érzett fájdalmuk elviselésében, amennyire móduknban van.

Orizük meg mindannyian: románok és magya-rok ennek a városnak, a mi szük kis világunknak a békéjét és csendjét. Ne gyölöjünk egymást! Ne üljünk fel a rémhíreknak, amik ugy nékem amig a város egyik végé-től a másikig érnek, mint a rémmesek árnyai és ne engedjük, hogy sotét félelemgye lélkünk tisztá és becsületes fe-hérségét elborítsák.

Ha az egész világ felbojdul is, legyünk és ma-radjunk becsületes, tisztá lélkü és jóakaratu emberek, a- kiknek lelkében Krisztus él, az a Krisztus, aki a kereszt-fán halt meg értünk és akitől olyan messzi eltávolodott Isten szép világa és az emberek.

Higgyünk az emberi jószág csodájában. Szeretettel és türelemmel igyervezzük le az indulatokat ha indokolat-lak vagy ha indokolatlanok azok és mindannyian meg fogjuk látni, hogy szebb és becsületesebb az élet így mint ha a gyölölet mérges fullánkja ég szemünkben és lel-künkben. (—)

— Füzserfizlett keres jó házból való tanuló. Cim: Flo-reza Pompiliu füzser és termény-üzletben, Petroșeni. Regele Fer-dinand 15.

— KIADÓ. Petroșeniben, a város központjában, 1940 novem-ber elsejére: új emeletes házban, a földszinten, 4 szoba, konyha, fürdőszoba, élelemraktár, viave-zetékkel, pincével és kerthaszná-lattal. Az emeleten: 2 szoba, egy nagyobb szoba, konyha, für-dőszoba, pince, viavezetékkel e-gyütt. Értekezni lehet e lap kia-dóhivatalában.

— Értésítés: Afliurói Ar-delean Traian, okleveles ké-ményseprő mester, tisztellett ér-tetésem a Petroșeni és aninosa mdyen tisztelt közönséget, hogy Nov. elsejétől a két közeg ké-ményseprési munkálatait átvet-tem. Kérem a mélytisztelt kö-zönség szives pártfogását. Tiszte-lettel: Ardelean Traian ké-mény-seprőmester.

— Egy jórávaló 14 éves fiu azonnal alkalmazást kaphat. Cim a kiadóban.

## Mesko Aladar dr. Kacsóh Pongrác egykori karmestere

### Emlékeiről beszél a deval zeneszerző orvos

Mesko Aladar dr. ny. főorvos országszerte népszerű büszkesége Deva zenei életének. Kiderjéte és farszort orvosi tevékenysége mellett csak nehezen tudott időt szakítani magának ahhoz, hogy egyetlen szenvedélyének szenteljen néhány pillanatot, mégis egész sor szerzeménye hirdeti országos viszonylatban is elismert kivételes tehetséget. Működéséből Deva város zenei életének is kivételes haszna volt, — jórészt neki köszönhető a város aranyait magasan felülmúló színvonalú, zenei élet feltételezése.

Ma is rabja a zene megfoghatatlan varázsának. Deresdől fejjel felül orvosi könyvekkel, műsterekké telerakott asztalához maga elé tesz egy kottapártit és figyelmesen ráhajolva az ötvenéves sorok fölé — komponál. Dolgozószobájában itt is, ott is lefedezünk egy-egy hangjegyet, fűtet — a zeneszerző erősen rányomja hatását orvos rendelőjére.

Jól esik hallgatni bárszónosan finom hangját, amely oly szmogatóan hat, amint a régi dolgokról beszél. Ha most a zongora mellett ülne a „Mult szimfónia” születne meg.

Már gyermekkoromban rajongtam a zenéért és három hangszert tanultam játszani. A zongora mellett a gordonka volt a kedvemre, de amikor tele voltam érzésekkel, harmóniumon öntöttem ki. A gimnáziumban is szerestem és veztettem zenekart — egy pesti lap ekkor írta rólam az első kritikát. Az egyetem szintén én nyertem el a zenekar vezetését, pedig ez már

nem kis dolog volt!

Elmosolyodok, valami észbe jut.

Kacsóh Pongrác is ott játszott a zenekarban. Persze egyáltalán nem játszott ki belőle, hogy ő lesz a János vitéz világhírű viceszerzője. Bohém, bolondos fiú volt. Deresd jökevével a zenekart mindig a magas C-re „hangolta”. Olyan boldogan futamozott klarinettjára, hogy egyik bűmulatból a másikba estünk, máskor meg dőlünk a nevetésről.

Valamivel több mint nyolcvan zenekari művem van, hozták misék, szvitok, nyitányok és komoly, többszámú, kamarazene számok. A Hőlkjában kutat. Először egy levl. Polgár Tibor írta, a budapesti rádió zenekarának az adás számára karnagyja. Legzavesebben kedves bátyámnak szölitánám. — írja Polgár Tibor, és meleg szeretettel emlékezik meg Mesko Aladar dr. egyik szerzeményéről amelyik helyet kapott a rádió műsorán.

— Mi a legkedvesebb emlémény? kérdezzük.

Fellet helyett átviss a másik szobába, lefnyitja a zongorát. Felteszem ismeretlen dallamokat dudogoltat, így alatta külföldi. Egyszer titokban leköltöttem, átölöztem és ez maradt az én legkedvesebb szerzeményem.

Ujjai végigfutnak a billentyűkön, szeme megcsillan, az egész ember megnyílik, belefelel a zongorába, szinte egygyé olvad vele. Játéka elvarázsol bennünk, valami boldogságérzés fut át rajtunk. Már nem látjuk a szerzőt, a zongorát, csak egy édesnyit a bőrcső mellett és felkínálunk telelevenídk gyermekorunk legszébb emléke, a bőrcső dal.

HERCZEGH TIBOR

## Déli Hirlap

A Bányási magyarár, de most már azt mondhatjuk, hogy az erdélyi magyarár nagy naplaja, a „Déli Hirlap”, ujbl megindult. Az első meglepett száma az elmúlt hétfőn került a közönség elé és mi kedves örömmel, szeretettel és sok jóskarral simogatjuk a lap számát, amely nekünk elhozta naponta ujbl a magyar szót, a magyar szót, a testvér hangot, a minden népet tisztelő és szerető érzelmeket, melegséget, amely körül kell fogja a „Déli Hirlap” minden számát, minden betűjét a Romániai kisebbség nagy napilapját.

Egy hónapig szünetelt a lap. Nem tiltotta be a hatóság, hanem szükséges volt, hogy a magyar lapot, magyar ember szerkesztse és magyar emberek híressé az itt élő magyarárságnak a magyar kisebbséget érdeklő csméket. Nem is akar a lap egyb lenni, mint az ittélő magyarárság szócsőve, átmogatója, védője és szó-

szólója mindennapi életében és amely nélkül kulturális életet, társadalmi és nemzeti fejlődést elérni nem lehet.

Ez a „Déli Hirlap” eszméje és ez a miénk is.

E mögé a lap mögé kell felsorakozni a kisebbségi magyar olvasók táborának, mindaddig amíg az itteni magyar kisebbség érdekeiben is, cselekszik és dolgozik.

Itt a határidő pedig örök időkre szól.

Szeretettel üdvözlöljük a „Déli Hirlap” ot ujbló meglepetése alkalmából és még nagyobb szeretettel annak vezetőt: Dr. Vuchetics Endrét, Kulcsár Kálmánt, Dr. Várny Elemért, Babuczy Györgyöt, Kovács Györgyöt, Nedeczki Ferencet, Székér Endrét, Becintz Sándor doklort, Gokler Gyulát, Kubán Endrét, Pazsitka Ferencet, akik a lapot szellemileg irányítják és naponta elküldik nekünk szivóket, lelőket és harcos élőket, magyarok, magyaroknak.

Molnár Sándor

### Értesítés

Tisztelettel van szerencsém értesíteni a mélyen tisztelt közönséget, hogy Petroeniben, a Str. Regele Ferdinand 15 szám alatt

## fűszer, termény- és gyarmatárú üzletet nyitottam

és azt a legmegfelelőbb napi árban bocsájtom a közönség rendelkezésére.

Célom, mint kezdő kereskedőnek, a közönség minden réteget jól és megelégedéssel kiszolgálni. Állandóan rakliron tartok: fűszer, termény, liszt, cukor, petroleum, csokoládé és minden e szakmában levő árucikk.

Kérem a mélyen tisztelt közönség szíves támogatását:

**Pompiliu Florea**  
fűszer és vegyeskereskedő.

## Carlea Minerului (A bányász könyve)

Irták: Stefan G. Gorjean és Buttu Ioan mérnökök

A két szerző közül, a különböző elektromechanikai szakiródomán terén Georgescu Gorjean, a Petroeni szénbánya mérnöke az ismertebb, akinek eddig több értékes könyve jelent meg és keltett általános figyelmet az ország szakmai irodalmában.

A fiatal és tehetséges Georgescu mérnök ez alkalommal ujbl nagyszűrt munkát végzett, szerző társa, Buttu mérnökkel egyetemben, akivel legujabb és a Romániai bányáipari irodalomban eddig első, bányászok számára nélkülözhetetlen, szakkönyvet Carlea Minerului (A bányász könyve), címmel adta ki.

A „Bányász könyve” nem azok közül a sablonos kiadványok közül való, amelyet más szerzők, leginkább propaganda céljából irtak meg és pénzszerszót a cél véle. A „Bányász könyve” föléli mindazt a műszaki leírást, amelyet a bányáiparban dolgozó földalatti munkásnak tudni kell és

amely nélkül fejletlen a bányá ipari munkás.

Ez a könyv több mint egyszerű propaganda anyag. Szükséges azok részére, akiknek íródott. El sem képzelné a hozzá nem értő ember, hogy mi minden és mennyi tudás, ismeret és szakmai képzettség kell ahhoz, hogy valaki tökéletes és hozzátérő legyen a bányáipari szakmában és elmondhassa magáról azt, hogy érti a mesterséget. Ebben a könyvben pedig mindaz megtalálható, pontos, igaz mérnöki tudással kiadva, ami feltétlenül és okvetlenül szükséges a bányáiparban és a fejlettségében.

A könyv bevezető részében érdekes geológiai történetben ismertetik a szerzők azt a kort, amelyből, a mai kőszén megerőződött és részleges pontossággal mutatta be, hogy mi az, ami nélkül a bányáipari munkás elhaznált energiája terméketlen. Ebben a könyvben is, mint Georgescu Gorjean többi könyvében, a szerzők arra törekedtek, hogy a rengeteg műszaki magya-

rátásokat, egyszerű példákkal és hogy úgy mondjuk azon a nyelven írják meg, amelyen az a dolgozó tömeg beszél és értelmese, akik számára a könyv megíródott. Több mint háromszázötven ábrával és pontosan kiismertített adatokkal olyan gazdag és értékes tárháza ez a könyv a szükséges ismereteknek, amelyet csak dicséret illeti meg a szerzőket, mert olyan anyagot gyűjtöttek össze a bányáiparban szükséges tudnivalóknak, amely eddig teljesen hiányzott.

A könyv kiállítását a helybeli Jól Kulturál nyoma végzte, szép és gondos kiállításban, míg a címlapot Winkler Hansi közismert rajza díszíti, az est fényben, hátterben a alkóval és a jellegzetes bányász alakjával, akinek zsebéből csúg a Dawis lámpa.

Megrendelhető Petroeniben, St. Georgescu Gorjean mérnökénél, Str. Horia. Ajánljuk azok figyelmébe, akik lent a föld mélyében, a bányáiparban dolgoznak. Kifutó munkatársat, tanított és utbaigazított találunk benne.

MOLNÁR SÁNDOR

## A polgár

### Irta: Molnár Sándor.

Ebben a gyilkos világban, amely gázsal, gépfegyverrel fenyeget, mindannyian halálra vagyunk ítélve.

A nélkül, hogy bünt követlünk volna el.

Az egész Europa egy siralomház, amely tele van győző emberekkel, börtönörök helyett fegyveres alakulatokkal.

Hányzik azonban belőle az ügyszé.

A vádólók nincsenek jelen csak a vádlottak.

Minden országnak vannak vádlottjai, akiket a másik ország vádol.

Egyik a nemzet, másik a társadalmi felfogás érvényesítése nevében.

Formaság az egész tulajdonképpen.

Europában ma a polgár mindentelő vádlott, holott nem követett el bűnt, halálra akarták ítélni, amiért nem támogatta egy bukott rendszert és meg is tették és ma halálra ítélik azért, mert azt a rendszert elfogadta.

Ádót, taxát, sápot fizetett, csak hogy megéljen. Adott abból is amije nem volt. Akkor is, ha nem volt értelme az egésznek. És a bér?

Vádlott lett belőle.

És rádöbent arra, a huszadik században, amely nagy kegyesen a testvériség és polgári jólétet hirdette számára, hogy mindennek ő az oka.

Ő a bűnös, mert polgári eszmét, tőkés társadalmi rendet, hamis pártrendszert éljenztet, amelyet a legmagasabb országvezetők szentesítettek.

Ha ezt nem teszi azért ültetők volna egyen.

Ha meglette, jó polgárnak tüntette fel magát és most a fejét követelik. Fogalma sincsen, hogy miként viselkedjen.

Polgár legyen e, vagy csatlakozzon az új eszméhez? Fogalmat képezzen e magából, vagy húzódjon vissza? Gyanas lesz mindenféleképpen.

.\*

Valóban nem szükséges, hogy az embert formailag is halálra ítélik.

Az sem kötelező, hogy rablást, vagy gyilkosságot kövessen el. Ezért szintén bezárják, esetleg fektetik.

A század polgára egyike sem lette meg. Sőt, olyan gyávmódrára éljenztet mindenkit, hogy az már kevesebb, mint polgári érzés. Ennél züllöttebb.

Kifelt kis, vagy nagy tőkés, befelét gyáva hős. Olyan kornak gyermeke, amely nem bírja ki, hanem inkább félelmet nevelt polgáraiba. Aki ennek dacára meri, az, ha győzött forradalmár, hős, ha elbukott gazember, bitang és börtönöltetlek.

És ez a polgár még kegyelemért sem folyamodik haték.

Semmiért magas bíróságban nem létezik számára. Főleg nem, amely meghallgassa és okosan bírálja el ügyét.

Az a polgár kivégzés előtt áll és senki sem kegyelmezhet neki.

Mint fő bűnös áll a bíróság előtt, holott írtólól mindig mindentől, amely büntetendő bűnt jelentett számára.

Háboruban volt, harcolt, vízszélig érmet hozott haza, de a gyilkosságot nem ismeri be.

Békepari volt a szó legeroszabb értelmében.

Gyilkosságra sem lenne kapható semmi pénzért.

A lopást sem kultiválta és rablása sincsenek őszlőnei.

Nem bírja a terror, sem hidsakat robbantani, dinamitől is irizók s ha csikért vájálk, elkáromkodja magát s azt barbárának nevezi.

Valahogy jól beleilleszkedett a saját rendjébe, átvette annak minden szokását, hagyományát, vallásos érzelmét, tisztelt házassági törvényeit, gyermekszereit, történelmit és olyan családapá lett belőle, amelybe sokszor megöröbült a dereka.

Mindent megletti, hogy azzá legyen, amit számára előírt az erkölcs.

Engedelmes, szófogadó, mondhatjuk, legjobb gyermeke volt századának és mégis.

Nincsen kit meggyőzni ártatlanságáról.

Szemrehányást sem tehet senkinek soráért.

Saját gyermekei jól jöttek. Semmi becsülete sinca mai nemzedék előtt szűlenek.

Most szerete emberbsrát, testvériséget hirdető, mindenki szerető lenni, de nem hiszik el neki. Így, hogy az ember akkor lesz legnagyobb testvérbarát, ha saját maga is érezte a testvértelenséget.

Nevezhetnének ezt a polgári felfogást gyarló életelméleti kísérletnek is, vagy vizsgálatnak.

Ő tudja, mert vitakozott erről papjával, aki másfél-

pen nézte a világforgást és indokolta is felfogását azzal, hogy a pap szolgálja első kellene legyen a szép és testvériség hirdetésében. De ez sem mentheti meg a pusztulástól.

Hibás ragaszkodik ahhoz, ami elmult semmivé lett számára.

Már alig ismeri önmagát. Ha találkozik, gyerekkori pajtásával, fél tőle, nem meri megzavarni. Nem tudja, hogy nem e valamelyik színnel let apostola és gúnyosan fog neki felelni.

Az is megtörténhetik, hogy egyenesen benne látja vesztélyben saját érvényesülését és halálait.

Pával fél vírá kezdeni, mert nem találkoznak már gondolatban. Még elfogadja apja kenyerét, ruháját, zsebpénzt de véleményre nem kíváncsi.

Nem enged, hogy ezt apai szigorral verjék fejébe. Az apa neveljen, de nem akarja eltéríteni a fiát gondolatoktól.

Igy él ő, a polgár, az apa, a férj, a hitves, aki előtt a házasságtörés is vesszőszéssel volt büntetendő.

Koronatanja egy most felszámolásra kerülő társadalomnak, amelyet ő teremtet meg és önmagát igyekszik elpusztítani.

Hosszu századok óta összerakott társadalmi berendezkedést rombolja le, amely eddig tabu, megbánthatatlan és sértethetetlen volt.

Hibásan volt felépítve és ezt éppen ő maga nem hitte el sohasem.

Ugy él házaiban, feleségével, gyermekeivel, mint megdönthetetlen és fellebbezhetetlen magasság.

Lányait óvta a szélől, levegőtől, bokáig erős nadrágba bujtatta és nem tudte, hogy sikamós szavakat mondjon valaki jelentéktűben. Nem érez ellenben szívfájdalmat azért sem, ha ma elbujt hegyek között, menházakban tölti éjszakáját, fiuk társaságában lednya, akinek azért nem volt szabad csak a bokáját kifelejni a cipőből és a ruhából.

Felesége őt, hat gyereket kellett világra hozzon, mert így követtele ezt a faj, de amelynek az lett a következménye, hogy kétmilliárd emberrel van túlszűfova a föld, ma azonban halgatással veszi tudomásul, hogy fának felesége két szeretőt tart és egy leszármazottja sincsen a családnak.

Ez ma, egy Európai polgár keresztmetszete.

Az enyém, a tiéd és az övé is.

Európai? Hol van Europa?

Hol van az ember, amely a szeretet, békét egymás megbecsülését jelentette?

Hol a civilizáció, mikor tűzbombákkal ölik egymást

Krisztus hívei.

Europa van a vadászban, vagy a vadász Európában?

Válasz néhány kérdőző leveleire

Iparosnak: On csak az eszeben szerződöttel tanultól, az a Wunkakamarától meg van az új szágazón elismervénye. (Adeverintát) A tanoncot okvetlenül be kell jelenteni a betegsegélyzőhöz is. Aki nem rendelkezik a fenti adeverintával, annak a tanulókat nem írják be. Az ipar megkezdése után 8 napon belül, irásban kell bejelenteni az ipar megkezdését: az adóhivatálnak és a közegészségnek, hogy a törvényes adót őrre kivesse.

Ugyanakkor kérvényt kell csatolni a helybeli orvos hivatálhoz, hogy a műhelyről, illetve a helyiségről szóló orvosi bizonyítványt megkapja, amelynek alapján aztán kérheti a megye közegészségügyi hivataltól a közegészségügyi engedélyt. Ez után a fizetendő taxát a megyei közegészségügyi tanács állapítja meg.

— Érdeklődő, Lupeni. Mi az tanácsokhoz Önnek, hogy szeresse be mindatokat az üzleti könyveket, amelyet a törvény előír. Főgessze ki okvetlenül az árákat és azadón drágában semmi, mint amit a törvény megenged, mert nagyon szigorú büntetések vannak, amelyek mindenkre nézve kellmetlenek. Ha az árdágitásról szóló törvény alapján Ön megbüntetett, úgy csak az esetben fellebbezhet meg a büntetést, ha előbb a kiírt büntetést megfizeti. A fellebbezést

ugyanis csak az esetben fogadják el, ha mellékel a befizetésről szóló nyugtát is. A másik kérdésével forduljon a Magyar Népközség tapozatához, amely minden ügyben, teljesen díjtalanul rendelkezésre fog állni.

— Mikulásajándékok, nagy válasszékban, Welter Rudolf kukrásközében Petroşeni kaphatók.

## Értesítés.

Tisztelettel van szerencsém értesíteni a lupeni mélyen tisztelt hölgy és férfit közönséget, hogy az állomással szemben elsőrangú

## fodrász szalon nyitotam

Tiszta és kényelmes kiszolgálás. Kérem az igen tisztelt közönség szives pártfogását.

PETREZSEL JENŐ  
uri és női fodrász

— Mikulásnapl kukrák ajándékok nagy raktára Demeter György kukrásközében, Petroşeni.

D-nale D-101.

Lec.

— urónek

Str.

— **Orvosi hír.** Dr. Hermann György orvos, orvosi rendőrt Petroşeniben, fő uccán, Zarda épület, megnyitotta. Rendel naponta délután 9-12-ig, bel- és nemi betegek részére.

— **WAGNERNÉ kapholtományoi** már is meghódították a szilvolygyi hölgyközönséget.

— **Fogászati hír.** J. KÖVESDI, diplomás fogász ősszpontositásról haza érkezett és rendelkezett újból megkezdte.

— **A Walther cukrászdájának** a legfinomabb cukrászsütemények, még finomabb fagyaltok, itélesek és tisztán késztve, vomó erőt gyakorol a fogyasztó közönségre.

**Eladó** Petroşeniben, a temető-uccában egy 3 szobás ház, valamint az udvarban egy kisebb ház is mellékkeliségekkel együtt. Értekezni a kiadóban.

**Dismatseknél minden husos napon frissen készült pörkölt és jó sör**

**ELADÓ LUPENIBEN,** központban egy ház, mely áll 2 szoba és mellékkeliség, valamint az udvaron egy kisebb ház, szintén mellékkeliségek, egy holdas beültetett gyümölcsösökkel együtt. Értekezni lehet Lupeniben Kosztin Jánosnénál Roşia ucca 3.

**Alkalmi vételi! Kedvező befektetés!**

**Eladó** Petroşeniben egy emeletes, mandzartoslakás, udvarral, kerítéssel és melléképületekkel együtt azonnal. — Havi jövedelem 3500 Lei. Értekezni lehet a kiadóhivatalában.

**Most fektesse be pénzét!**

**Eladó** Petroşeniben, a város központjában, egy városi háznak rendkívül alkalmas házhely. Ez egyben szívesen szolgál felvilágosítással lapunk kiadóhivatala.

**Eladó** a Maleában, ut mellett levő, építkezésre igen előnyös ház azonnal, betegség miatt. Cim a kiadóban.

**Eladó** egy jókarban levő cipész varrógép. Megtudható a kiadóhivatalban.

**Eladó** Petroşeniben emeletes új ház, havi 3500 Lei jövedelemmel. Értekezni lehet a kiadóhivatalban.

**Eladó** Petroşeniben asztalos műhely berendezés, amely áll különböző gyalapadokból, hozzávaló szerszámok és minden más egyéb felszereléssel. Cim a kiadóban.

Vegye figyelembe, hogy jövőre kétszerannyit kell fizessen mindenért! — Az így befektetett pénz csak kamatozik.

**Tipográfia Reage, Hajag.**

— **Logozó** és legmodernebb butorok, háló és uzsonbák, kényelmes székek, legújabb divatu sport gyermekkoszúk, az **ARADI BUTORRAKTÁRBAN Petroşeni.**

— **Izletes** cukrászsütemények fagyalt, cukorkák és más különlegességek, a **SPORT CUKRÁSZDÁBAN** kaphatók

— **Bachrach Béla,** Bucureşti kávéháza az előkelő közönség találkozó helye Bachrach Béla, **konyhája és fetekeje híres** a megye határain túl is. A szállóban állandóan tiszta szobák, uri kényelem.

— **Zongora és rajztanítást** vállal: Weisz Johanna. Petroşeni, Reg Ferdinand 49.

— Egy tanuló azonnal felvétetik Almásy Árpád urisábanál,

Ha finom és zamatos italt akar, kérjen „AZUGA” sört.

**Hungadi Eduárd**

vízvezeték és csatornázási vállalata Petroşeni. Str. Regele Ferdinand 47.

Elvállal, teljes felelősség mellett, új házak és épületek vízvezetékkel és csatornázással való berendezését. Tervekkel, költségvetéssel és részletes felvilágosítással szívesen szolgál.

Pontos és lelkiismeretes munka.

Győződjön meg munkámnak jó minőségéről!

**Columbia, Fényképezőgépek**  
**A. E. G. Fotó-cikkek**  
**Mende Filmek, stb.**  
**Világmarkás Modern Amatőr-**  
**Rádiók Laboratorium**  
**FOTÓ ZEICHNER**  
**PETROŞENI.**

**L. Schäffer**  
**PETROŞENI.**

Rum, likör és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

**Uzina Electrica S.P.A.**  
**PETROŞENI — Anyagraktára:**

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek a legutányosabb áron.

Elvállal mindennemű szerelési munkákat felelősség mellett.

**Tökéletes**

**és olcsó**

csak

**építkezés**

**BANITAI**

**Téglával**

**és mésszel**

Continu